



## La culture bâtit des ponts quand d'autres construisent des murs

Bulletin d'information du GT culture numéro 28 – mai 2022 [culture@france-palestine.org](mailto:culture@france-palestine.org)

*Sur l'esplanade des mosquées à Jérusalem Est occupée illégalement, les incursions des forces de l'ordre israéliennes ont donné lieu à des affrontements violents qui ont fait plus de 300 blessés palestiniens et conduit à plus de 450 arrestations. Toute la Cisjordanie a été bouclée par l'armée israélienne et la tension reste particulièrement vive.*

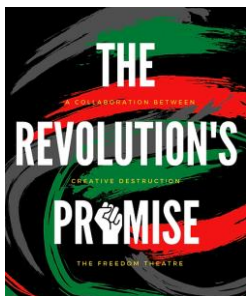
*Nous avons choisi dans ce bulletin d'accorder une place particulière à la ville de Jénine, et aux 33 000 descendants de la Nakba qui s'entassent dans le camp de réfugiés de la cité. C'est là aussi que travaille et résiste à sa façon la troupe du Freedom Theatre. Celui-ci sera en France du 19 mai au 3 juin, et nous relayons son appel à rejoindre une collaboration artistique internationale.*

*Mais l'actualité culturelle palestinienne ce sont aussi des initiatives, des projets là-bas et en France portées par l'AFPS et d'autres structures, à Angers, à Laval, en Bretagne ou à Villeurbanne, capitale française de la culture 2022. Ce sont des événements comme les 20 ans de Al Kamandjâti ou la venue de la chorale Amwaj...*

### Actualités de Palestine

#### Rejoignez l'appel du Freedom Theater de Jénine

Lutter pour la justice en Palestine par la culture



« Alors que nos frontières deviennent plus difficiles à franchir, que nos financements sont supprimés et que la censure se poursuit, il est essentiel que nous trouvions de nouveaux moyens de nous mobiliser en tant qu'artistes palestiniens. [The Revolution's Promise](#) permet de s'assurer que notre voix soit toujours entendue au niveau international, tout en faisant pression sur Israël pour qu'il mette fin aux attaques contre les artistes ». - Ahmed Tobasi, The Freedom Theatre

#### Ahmed Tobasi sera en tournée en France

Mêlant réalité et imaginaire, Ahmed nous fait vivre sur un mode tragicomique le cheminement d'un combattant de la résistance armée vers la résistance culturelle. Toute ressemblance ..., etc.

**19 mai : Paris**, Centre Culturel Algérien

**23 mai : Lyon**, Théâtre les Asphodèles

**28 mai : Plouhinec**, Festival Bretagne-Palestine

**31 mai/1er juin : Laval**, Théâtre du Tiroir

**2 juin : Le Mans**, Théâtre du Radeau

Pour télécharger le programme de la tournée, cliquer sur l'affiche→

LE FREEDOM THEATRE DE JÉNINE (PALESTINE)  
PRÉSENTE



## La broderie palestinienne à l'Unesco

Après l'inscription de [la calligraphie arabe](#) au patrimoine immatériel de l'Unesco, c'est au tour de [la broderie palestinienne](#) d'y faire son entrée. L'occasion de rappeler l'activité et les propositions de nos amies de l'équipe de broderie palestiniennes de Ramallah. Elles nous ont fait part de leurs difficultés en ce début d'année et de leur souhait d'avoir des commandes. Palestinian Embroidery Workshop : [Contact](#)

### L'Association d'[Echanges culturels Hébron-France](#). (AECHF)

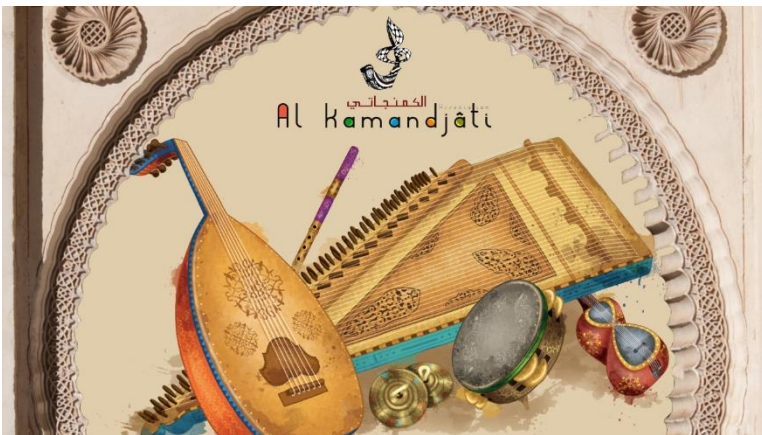
Sa dernière lettre d'information couvre les mois de janvier, février et mars 2022. Parmi ses activités, le soutien aux femmes et aux enfants d'Hébron ainsi que des actions sur l'environnement. [Contact](#)

### Soutenez également SASH

Si vous avez aimé jouer au **Topoly**, son objectif pédagogique a été atteint, au moins en partie ! Rejoignez [SASH](#) en adhérant ou en faisant un don afin de soutenir les actions de solidarité menées à Hébron dans les domaines sociaux-culturels par Solidarité Hébron.

## Musique et chant

### Al Kamandjâti fête ses 20 ans



En Palestine, de Jénine à Gaza, se tenait en avril la 6e édition du festival Al Kamandjâti de musique traditionnelle et spirituelle avec des artistes et musiciens palestiniens. [Facebook](#)

En France, du 3 au 9 mai à Nantes, Angers et Saint-Florent-le-Vieil, cycle de conférences musicales autour du livre "[Le Pouvoir de la Musique : une enfance entre pierre et violon en Palestine](#)" de Sandy Tolan (on peut se procurer le livre auprès de l'association).

**5 mai** : Ramzi Aburedwan et l'ensemble Dal'Ouna au Grand Théâtre d'Angers,

**16 juin** : Chorale Amwaj de Bethléem et Hébron à Notre Dame de Cunault (Genes sur Loire)

**2 au 10 juillet** : Festival « les Orientales » en Anjou. Deux semaines de manifestations au long de la Loire : musique, théâtre (avec la pièce « Taha »), cinéma et expositions. Programme complet par [email](#)

**En novembre** : « les Talents de Palestine au Liban » : 5 professeurs des écoles d'Al Kamandjâti dans les camps de réfugiés près de Beyrouth, seront en tournée en France. Quelques dates sont encore disponibles et les GL sont encouragés à les (faire) accueillir. [Renseignements](#)

### Chanter pour résister : la renaissance des chants folkloriques des Palestiniennes

« Les Palestiniennes ont, pendant des siècles, été les fers de lance de la lutte par le chant. Et la récente génération d'artistes féminines travaille dur pour sauvegarder cette richesse, préservant l'héritage des générations à venir. » l'Article de Christina Hazboun, paru dans Middle East Eye. [Lire la suite](#)

## Tournée Amwaj en France du 7 au 21 juin

Nouvelle tournée de 43 enfants et jeunes du [Chœur Amwaj](#), âgés de 7 à 21 ans, provenant des villes de Bethléem et Hébron.

**8 – 14 juin** : Répétitions et spectacles de l'opéra « Amal – Over the Wall » (création européenne). Mathilde Vittu (direction musicale), Marina Meinero (mise en scène), Armance Quéro (violoncelle soliste et personnage de l'arbre d'olivier), Youssef Hbeisch (percussions), chœur Amwaj, chœurs scolaires et ensembles instrumentaux des villes qui accueillent le spectacle.



### Spectacles

**10 juin, 20h30** – Boulogne-Billancourt (La Seine Musicale) avec l'orchestre du CRD d'Issy-Vanves, les chœurs scolaires du département, les chœurs du CRD de Clamart Chœur d'enfants Amwaj - évènement - La Seine Musicale

**12 juin, 17h** – Saint-Omer (Moulin à Café / La Barcarolle) avec un ensemble instrumental du CRD de Saint-Omer et les chœurs CHAM

**14 juin, 18h30** – Lille (Le Grand Sud) avec un ensemble instrumental du CRD de Saint-Omer et les chœurs scolaires du « Plan Musique » (CRR de Lille)

**16 – 22 juin** : Répétitions et concerts de répertoire choral en arabe, français et anglais

### Concerts

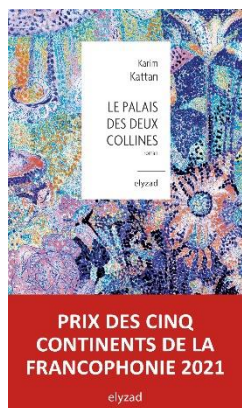
**6 juin, 19h** – Notre-Dame de Cunault, Gennes Val-de-Loire (invitation de l'association Al-Kamandjâti, Angers)

**19 juin, 17h** – Notre-Dame des Vertus, Aubervilliers

Les jeunes chanteurs et leurs accompagnants pourraient avoir **besoin d'hébergement** lors de leurs spectacles autour de Paris. Si vous pouvez les accueillir, merci de vous signaler auprès du GT qui transmettra.

## ***Livres et Publications***

### **Karim Kattan - Le Palais des deux collines**



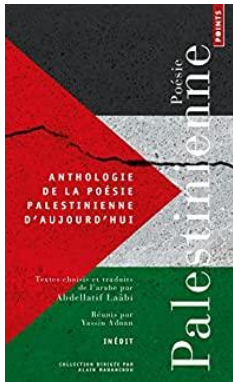
Karim Kattan, auteur palestinien, est né à Jérusalem en 1989. Il est docteur en littérature comparée. Son recueil de nouvelles, « Préliminaires pour un verger futur », finaliste du Prix Boccace, a été publié aux éditions Elyzad en 2017. « [Le palais des deux collines](#) » est son premier roman. Lauréat du Prix des Cinq Continents de la francophonie 2021. Roman – Littérature – 296 pages – 21,50 €

Faysal, Palestinien trentenaire, reçoit un mystérieux faire-part de décès. Mais qui est donc cette tante Rita ? Intrigué, il abandonne son amant et sa vie en Europe pour retourner à Jabalayn, son village natal.

Dans le palais déserté de son enfance, il erre. Le passé resurgit, fastueux et lourd de secrets. Alors que plane la menace d'une annexion imminente, qu'une famille et un pays sont au crépuscule, l'esprit de Faysal bascule. Ecoutez l'émission [France Inter](#) avec l'auteur. « On ne peut pas être sous occupation sans se compromettre. » Karim Kattan. Mais en est-il autrement ailleurs, en Israël ?

## Sayed Kashua – Et il y eut un matin

Le film actuellement en salles est adapté du roman de Sayed Kashua, auteur palestinien de nationalité israélienne et paru en français aux [Editions de l'Olivier](#) en 2006, puis en poche aux [Editions du Seuil \(Collection Point\)](#) en 2008. Avis critiques sur [Babelio](#). Ce film tout en subtilité a l'énorme mérite de nous montrer la complexité qui résulte de 75 ans d'occupation et de l'apartheid. Face aux critiques souvent injustifiées qui ont pu apparaître ici ou là, le GT culture en fait ce mois son coup de coeur. ♥



### Anthologie de la poésie palestinienne d'aujourd'hui

[Babelio](#). Textes réunis par Yassin Adnan, choisis et traduits de l'arabe par Abdellatif Laâbi. Cette anthologie veut réunir les plumes les plus prometteuses de la nouvelle poésie palestinienne, rompre le silence en redonnant une voix à celles et ceux qui vivent aujourd'hui dans la pénombre de l'impasse, presque invisibles, en tout cas inaudibles. S'y révèle un champ poétique entièrement renouvelé, espace sans limites où tout est encore possible : écrire, aimer, rêver, voyager loin, penser librement.

### Maghreb-Orient des livres

Dans le cadre du [Maghreb-Orient des livres](#), Orient XXI vous invite à une rencontre avec Ghada Karmi (chargée de recherche et maîtresse de conférences à l'Institut of Arab and Islamic Studies de l'Université d'Exeter en Angleterre) et Sylvain Cypel (membre du comité de rédaction d'Orient XXI, ancien correspondant au Monde et ancien rédacteur en chef du Courrier international). La conférence intitulée **Israël-Palestine, états d'apartheid** sera animée par Alain Gresh. RDV donc le vendredi 13 mai à 15h à l'auditorium de l'Hôtel de ville (au sous-sol).

## Initiatives AFPS et autres

### Quinzaine Palestine à Laval (53)



Musique, cinéma, exposition photographique, contes et chants, conférence, théâtre... du 15 mai au 1er juin au Théâtre du Tiroir, 8 rue Jean Macé à Laval.

Avec la participation de Christophe Oberlin, Ramzi Aburedwan, Jonathan Daitch et le Théâtre de la Liberté

[Réservations/contact](#) | [Programme](#)

### 8 heures pour la Palestine à Angers organisées par l'AFPS 49

Samedi 7 mai au Centre Jean Vilar à la Roseraie à Angers, de 14h à 22h : conférences-débats, restauration, concert...

**14h : Conférence-débat** "Voix du théâtre en Palestine" avec Jonathan Daitch. Dans son livre, il donne la parole à 50 artistes palestiniens qui témoignent de leur volonté d'aider la Palestine par le théâtre. Exposition photos de Jonathan Daitch sur le théâtre en Palestine (entrée libre).

**16h-17h30 : Conférence-débat** "la Palestine à l'heure de l'Ukraine" avec Dominique Vidal, collaborateur du Monde Diplomatique et Taoufiq Tahani, Président d'Honneur de l'AFPS (entrée libre).

**18h-19h30 : Restauration** sur place sous forme de buffet.

**20h30 : Concert** de l'orchestre Arabo-Andalou de l'Anjou, proposé par l'association Al Kamandjâti, 10€ ([réservation obligatoire](#)) [Programme](#)

## Festival interculturel Bretagne-Palestine en Cap Sizun

**Du 27 au 29 mai 2022**, à Plouhinec, la Bretagne dialogue, chante et danse, avec la Palestine.

L'AFPS est partenaire de cette initiative, plusieurs GL bretons y seront avec de nombreuses autres associations et structures qui présenteront leurs actions sous forme de stands permettant aux festivaliers de les découvrir. Autour du festival, Ahmed Tobasi, du Freedom Theatre, assurera des conférences sur le théâtre palestinien avec Jonathan Daïch.

[Programme, Informations et contact](#) | [Possibilités d'hébergement sur place](#) | [Billetterie en ligne](#)



## Fontenay-sous-bois

**Lundi 13 juin : Rencontre-débat** au cinéma Kosmos autour du film « *Little Palestine* » organisée par le comité Palestine 94 nord, et le GL Fontenay, avec Rima HASSAN. Née dans le camp de réfugiés palestiniens de Neirab à Alep en Syrie, elle a travaillé à l'OFPRA puis à la CNDA, et préside actuellement l'Observatoire des camps de réfugiés qui étudie et enquête sur les camps à travers le monde.

## Faraj Suleiman – « Better than Berlin »

**Le 18 mai à 19h au Cabaret Sauvage (Paris)**

Mir'a en collaboration avec MARSMS présentent, en avant-première en Europe, « Better Than Berlin » interprété par le compositeur palestinien Faraj Suleiman et son groupe au [Cabaret Sauvage](#). « Ce sont des chansons nostalgiques évoquant une ville que nous n'avons jamais quittée, des chansons sur le fait de se perdre dans des rues que nous connaissons par cœur. »

## **A découvrir et à soutenir**

### Villeurbanne Capitale française de la Culture 2022

L'activité culturelle du GL 69, la ville de Villeurbanne soutient deux projets.

**D'abord le 17 mars**, dans le cadre du « Printemps des poètes », a eu lieu une lecture autour des « Monologues de Gaza ». Le témoignage des jeunes de Gaza a vibré et laissera bien des traces chez les jeunes lecteurs.



**Ensuite du 1<sup>er</sup> au 15 juin** : Lyon BD avec l'AFPS et [VCFDC](#), propose une exposition traitant de la BD et de la Palestine. L'expo aura lieu dans le grand hall de la mairie de Villeurbanne avec en point d'orgue le 9 juin à 18h, à l'occasion du vernissage, une rencontre entre l'auteur de BD Guy Delisle et un auteur palestinien, Mohammad Sabbaneh. Cette rencontre se tiendra dans la grande salle des mariages en présence du maire de Villeurbanne.

C'est dire la lumière projetée sur la Palestine grâce au soutien indéfectible de la ville.

[Contact](#) Roseline Villaume correspondante culture AFPS 69.

## Pour continuer à vivre, *Gaza Stories* a besoin de votre soutien

*Gaza Stories* a été lancé le 30 mars 2019 à l'occasion du premier anniversaire des grandes marches du retour à Gaza. Depuis plus de 200 épisodes ont été publiés et *Gaza Stories* entame maintenant sa quatrième saison.



*Gaza Stories* c'est un projet multimédia palestinien en français et en anglais, qui veut montrer au reste du monde la vie quotidienne dans la bande de Gaza.

*Gaza Stories* c'est une équipe de cinéastes et journalistes Gazaouis qui réalisent des vidéos, reportages, documentaires et informations filmées sur la vie quotidienne et les questions politiques, économiques, sociales, associatives, artistiques et culturelles...

*Gaza Stories* c'est la libre parole des habitant-e-s de Gaza à l'adresse de celles et ceux qui voudront bien les écouter.

Chaque vendredi, la série de films *Gaza Stories* met en lumière la vraie vie à Gaza et la résilience des Palestiniens.

Cette nouvelle campagne permettra d'inscrire *Gaza Stories* dans la durée et l'étendre sur le plan international. Tous les dons comptent, même les plus petits. [Helloasso](#)  
Iyad Alasttal à Khan Younès en Gaza vous remercient de votre soutien sans lequel ils ne pourraient poursuivre leur travail. [Contact](#)

Parmi les derniers épisodes : [Gaza, une génération en béquilles](#) | [Gaza vu par le psychiatre Dr. Samah Jabr](#)

### Les éditions Scribest

[Scribest](#) éditent de nombreux ouvrages relatifs à la Palestine : « Le livre de Handala » de Naji al-Ali, dessinateur palestinien assassiné à Londres en 1987 (une exposition itinérante "Handala" en cours de réalisation), « Rester humain à Gaza » du regretté Vittorio Arrigoni, « La Deuxième Intifada palestinienne - Chronique d'un soulèvement populaire » de Ramzy Baroud, « Gaza, la vie passionnément ! », « Paroles d'assiégés » de Marie-Jo Parbot, « Poèmes d'espoir dans la douleur », un recueil de 40 poèmes par Ziad Medoukh, « Retours sur une saison à Gaza » de Vivian Petit, « Jérusalem Hotel : la quête d'un poète en Palestine occupée » de Philippe Guiguet Bologne, etc.



Elles ont décidé de transformer leur statut juridique dans l'objectif d'enrichir l'offre éditoriale autour d'une nouvelle équipe et de diversifier ses activités : s'ajouteront ainsi à l'édition la réalisation & la diffusion/distribution d'expositions, de supports de communication - cartes postales, affiches, produits dérivés, etc. Scribest est intéressée par tout projet de publication concernant la Palestine. [Contact](#)

À cette occasion Scribest propose à ceux qui souhaitent soutenir ce projet de souscrire à son capital social. Plus d'informations et bulletin de souscription à télécharger en suivant [ce lien](#).

***Ce bulletin est le bulletin de notre association, c'est aussi le vôtre !  
Faites-nous part de vos projets culturels, de vos informations, de vos coups de cœur !***

***Signalez-vous en tant que correspondant culture de votre groupe local  
à l'adresse [culture@france-palestine.org](mailto:culture@france-palestine.org)***

***Ce bulletin est accessible sur le site de [AFPS](#)***